

Dilbeeks dialect -> NL

Dit woordenboek Dilbeeks bevat 61 gezegden, 531 woorden en 4 opmerkingen.

61 gezegden

- 't Aaileg èt - Heilig-Hart
- 't bee smokt ransj - zurig, het bier smaakt zurig
- 't Was novenant! - Het één was al zo slecht als het ander!
- A eit do ne scheir gedoan. - Hij heeft daar iemand leren kennen.
- A trevoeren doen - Uw best doen
- a trevvoere deun - je best doen
- Al me ne kie... - Opeens
- Aon a beuzze! - Geen sprake van!
- Arabegot! - Wel asjemenou!
- Ba 't krieke van den dag - Bij het ochtendgloren
- d'arlosje op 't schaa - staanklok op de schoorsteen
- Daa kamion sloog weg en wei - Die vrachtwagen zwalpte over de baan
- daddizazoe - het is zo
- Dag Jan! - Geen sprake van!
- das e raal wout - dat is een eigenaardig woord
- das gien avvans - dat is nutteloos
- Das verkeut oan ma lève - Zo erg dat het mijn leven verkort
- den bariel van den aaizere weg - de slagbomen van de spoorweg
- dikkemaan gebooist (geflest) - zwaar gebuist
- dovan kraag ik de bla keuhtses - daarvan krijg ik het op mijn heupen
- Ei èèt 'r en brurke doet aon. - Hij heeft een bloedhekel aan...
- eite mè lange tanne - eten met tegenzin
- Euhn skoer taloer mè niks op. - Mooi maar zonder inhoud (ook personen)
- ga paast da - jij denkt dat
- Ge got ie schoen a tiene muigen oitkoisje - Je gaat heel hard je best mogen doen
- Ge kunt 'r aa kop baalegge as ge wilt! - Je kan hongerstaken als je het niet lust
- Ge muigt twie kiere groan... - Je kan het al raden...
- Ge zèt aboois - Je hebt het mis
- Gèf mo beuzze! - aanmanen tot snelheid en actie
- Hij is van zijne sussematil - Hij is bewusteloos
- Hoo esdana muigelaik - Hoe is dat nu mogelijk
- ij rijt naaig èt - hij reed zeer hard
- ij trok nen tout - hij zette een nors gezicht op
- ik emet a gezeit - ik heb het je gezegd
- ik gona a is eet vertelle - ik ga je eens iets vertellen
- in man roape schaaiten - iemand iets misdoen, benadelen
- In tasj - Op tijd
- Mee aa braa kaa - Mieke had het bijzonder koud
- Mee aa kaa. Woa aa Mee kaa? Op de met aa Mee kaa. - Mie had het koud. Waar had Mie het koud? Op de markt had Mie het koud
- Moager en gezond en kakken as 't komt. - Alles in orde met mijn gezondheid en ik laat de dingen zijn beloop.
- ne geloejegen boer - een ongelooflijke onbeleefderik
- ne gestampten boor - ongelikte beer, grof persoon (m)
- Ne sjampetter - Een bazige vrouw

- Niks te koeten hemme - Niets te zeggen hebben
- of 't rèskeit - of daaromtrent, (lett. het riskeert zo te zijn)
- Oitgeskove es oek gedanst! - Goed geprobeerd!
- t was te paaze - ik had het kunnen denken
- Tes tien en tander! - Het is me wat!
- Twie ottos hemme malkander een beis gegeive. - Twee auto's hebben gebotst.
- Vèrkesrotti mè weuttele èn ètjes - varkensgebraad met wortelen en erwten
- verkeut aon a leive - een beklijvende ervaring
- voesj metde koesj - vooruit met de geit
- wadeur est - hoe laat is het
- We zèn ginder veerkant oitgelache - We zijn ginds vierkant uitgelachen
- z'is in poziesie - ze is in verwachting
- za(a)n plaan trekke - zich uit de slag trekken
- zaan peire zeen - harde tijden doormaken, lijden
- zan kas oprètt'n - zich ergeren, ernstig zorgen maken
- Zemme ma bè man kloete! - Ze hebben me beduvelde!
- zemme ma geu ligge gat! - bedrogen uitkomen, bedot zijn
- zoe zwèt as oelle - zo zwart als steenkool

531 woorden

- 'k gon man schup afkosje - ik ga ermee stoppen
- 's mergens - 's morgens
- 's oavents - 's avonds
- 't chossee - De Ninoofse Steenweg
- 't deurp - Het dorp (ook voor centrum Dilbeek)
- 't kekerekot - het kippenhok
- 't schuil - de school
- (n)annekesnest - inboedel
- (otto)kaar - (auto)bus
- aais - ijs
- aat roapen - hout sprokkelen
- aat, aave - oud, oude
- abazjoer - lampenkap
- aboois - verkeerd ingelicht
- abumeren - beschadigen
- afdroege - afdrogen
- affront - schande
- afruis - afschuwelijk
- afruis - erg lelijk
- afsloage - afslaan
- afveige - afvegen
- Allee! - Vooruit!
- almanak - kalender
- altaait - altijd
- alzeleive - altijd
- alzeleiven - gans het leven
- alzeleiven - steeds
- ambrasmoaker - ruziemaker
- ammende - boete
- ammuzeire - amuseren
- apoteiker - apotheker

- Ara-begot! - Kijk eens aan!
- are - eieren
- arlozje - horloge, klok
- arlozje - uurwerk
- aroinappelen - appelsienen
- arranzjeur - bedrieger (commercieel)
- as - als
- azaain - azijn
- azaainpisser - iemand die nooit tevreden is
- baaisj - regenbui
- barriel - slagboom
- basj - dekzeil
- bazaar - rommel
- beis - kus
- beive - beven
- beiweg - bedevaart
- bekkanst, bekkant - bijna
- bekker - bakker
- bèren - mest verspreiden
- beuhstel - borstel
- beuzze - beurs (geld) of scrotum
- bie - bier
- bie - bij (dier)
- bien - been
- bienaver - beenhouwer, slager
- bietekwiet - onnozelaar
- billeke - prentje, foto
- Blaaf of blaaf, als b.n.: blaaf, blave - Blauw
- blafteur - vensterluik
- bloet, in zennen bloeten, in uiren bloeten - bloot, in zijn blootje, in haar blootje
- blokke - klompen
- boe(i)m - boom
- boem - bom
- boer - boor
- boet - boot
- boezjie - kaars
- bollee - soepvlees (runds)
- booik - buik
- boois - buis
- booite - buiten
- booremet - boerenmarkt
- braa - bijzonder
- braanollen - breinaalden
- breef - brief
- breu - broer
- brikkabrak - bouwvallige, verwaarloosde toestand
- broedouve - broodoven
- Brooin - Bruin
- bucht, brol - waardeloos spul
- buiter - boter
- buiterboentjes - boterboontjes
- burru - bureau
- bwattollet - brievenbus

- crème - ijsje
- crèmeboor - ijscoman
- dantist - tandarts
- dasjterre - morsen; knoeien
- dasjterreir - knoeier
- dasjterreir - ongeloofwaardig persoon
- dazen - achteruit manoevreren
- de bekkerinne - de vrouw van de bakker
- de blafteure - de luiken
- de joenkaait - de jeugd
- de vaaiver van tkastiel - de vijver van het kasteel
- de vètrèneir - de dierenarts
- de zeekekas - de mutualiteit
- den hailige giest - de heilige geest
- derransjeire - storen
- detteen - dertien
- deuhrpel - dorpel
- deuzent - duizend
- dijf - duw
- Dilbeik(s) - Dilbeek(s)
- doef - doof
- doef - zwoel (weer)
- doemp - rook
- doenker - donker
- doet - dood
- doet voesj! - doe voort!
- doktuur - dokter
- dooif - duif
- dooim - duim
- dra - drie
- draa rèè aare - drie rauwe eieren
- droat - draad
- dui de dui dui - door de deur door
- duizegge - voortvertellen
- e joenk - een bengel
- e pjèt - een paard
- een a - een ei
- een beis op emme - dronken zijn
- een braamasjeen - een breimaschine
- een dobbel fluires - een dubbele longontsteking
- een gammin - een jong meisje
- een keek/e keke - een kip
- een lier - een ladder
- een pansj - een worst
- een poemp - een pomp
- een stoetkèr - een stootkar
- Een voenk krage - Een oorveeg krijgen
- een waainbijs - een druif
- een zjat kaffei - een tas koffie
- Eikes - Baah! (afschuw)
- En plaisj op a bakkes geive - Een oorveeg geven
- errebekke - kabbelen
- et - hard

- ètjes - erwtjes
- èttefrètter - hardvochtige, gevoelloze man
- eu steikelvèrke - een egel
- eu verket - een vork
- euhlf (korte klank) - elf
- euzzel - hommel
- èvjè - wasbak
- faain - fijn
- familie, mennozje - gezin, huishouden
- fietig - veertig
- Flotjesbie - Flauw bier
- foef, misjol - vagina
- fotto - foto
- frein - rem
- frette - vreten, verorberen
- froesjeleir - fraudeur
- gaffelen - gulzig eten
- gammin - jongedame (kind)
- garaasj - garage
- gardeboe - bumper
- gazet - krant
- ge/ga - je
- gedroegt, gedroegde - gedroogd
- geeregoat - gierigaard
- Geil - Geel
- gekruipe - gekropen
- geloef, geloeve - geloof, geloven
- ges - gras
- gesmasjin - grasmaaier
- geten - gieten
- geubelen, uivergeive - kotsen
- gewoen - gewoon
- gezeid - gezegd
- glassjig - glad (bv. op de baan)
- goem - gom
- goo geloan - dronken (zwaar)
- goo meurg - dronken (variant)
- grat - gans, geheel (bijwoord)
- Grat annesser - Gans anders, totaal verschillend
- greun - Groen
- groan - raden
- Guis - Geuze
- huskant - berm van de weg
- ien - één
- ieste - eerste
- iet wouter - heet water
- in zennen/ein bloeten - naakt
- janm'nkloeten - nietsnut
- jètbeis - aardbei
- joeng - jong
- joeng - man, maat (stopwoord)
- joenk - kind (lastpak)
- ka/kaat - koud

- kaas - kous
- Kaddau - Geschenk
- kadeije - kinderen
- kalpein - boekentas
- kappo - motorkap (auto)
- karokes - vierkanten
- kas - kast
- kasjpo - bloempot
- kassoel - kookpot
- keekebisj - kippenvel
- kèèskop - Hollander (denigrerend)
- keil - keel
- keir - kar
- kemel of kaniel - kameel
- kezze - kersen
- klaan - klein
- klasjkop - kaal persoon
- kliet - kleed
- kloete - teelballen
- koer - koor
- koil (patatte) - kuil (aardappelen)
- kommisses - boodschappen
- kornisj - dakgoot
- kosje - kuisen
- Kreek - Kriek
- kreimfresj - room
- krèjonj - potlood
- kroem - krom
- kuiken - koken
- kweddele - problemen
- laain - lijn
- lampadeir - schemerlamp
- lanteir - lantaarn
- lefke - onderhemdje
- Leiper - Lepel
- leste - laatste
- lichter - doodskist
- loesj - verdacht, obscuur
- lossen (dui) - dwars (door)
- ma - mei / mij
- maa(i)n - mijn
- maddolle - medaille
- marsjang - handelaar
- masje - metselen
- masjer - metselaar
- mattant - tante
- mej - vrouw (oudere)
- meilloa - houtworm
- meiter - meter
- menneke - mannetje
- merge - morgen
- meug - moe
- meurg - gaar, voldoende gekookt

- meuttekesknene - knieën wat naar binnen gericht
- mi-jeit - maart
- mier as - meer dan
- mijeirloem - merel (vogel)
- mijeitse baaizje - maartse buien
- miljaar - miljard
- miljoon - miljoen
- mismiestert - verkeerd behandeld door dokter
- moan - maden
- moan (verlengde korte o-klank) - maan
- moeisse - verknoeien
- moesj - muts
- moestasj - snor
- moestikeir - hor
- moestikeir - vliegenraam, hor
- moijer - moeder (oudere)
- mont, monne - maand, maanden
- moof - paars
- moois - muis
- mossel, pattat, gallet - slag (in het gezicht)
- mostoad(saas) - mosterd(saus)
- n maav - een mauw
- naaig - leuk
- naaig - zeer (bijwoord)
- ne beesteiker - een bieruitzetter
- ne fottuil (korte ui) - een zetel
- Ne goeie merget - Goedemorgen
- ne grijp - een riek
- ne knoesel - een enkel
- ne kroawoagen - een kruiwagen
- ne lambikstoemper - stamper voor lambikbier
- ne mettekou - een aap
- ne meutte - een kalf
- ne pistolei mè kès - een broodje met kaas
- ne remarkuir - iemand die zich graag laat opmerken (eerder negatief)
- ne ska joeng - een vreemde snuiter
- ne stoeffer - hij die pocht
- ne veusschuut - een schort
- ne voeze patat - een glazige aardappel
- neige - negen
- neigeteen - negentien
- neigetig - negentig
- nen bot weuhtelen - een bot wortelen
- nen dijf, dijve - een duw, duwen
- nen doef - een slag
- nen eizel - een ezel
- nen evjè - gootsteen
- nen iemer - een emmer
- nen merbol - een knikker
- nen oan - een haan
- nen oil - een uil
- nen otto - wagen
- no t stamenei goan - naar 't cafe gaan

- no toschke goan - naar het toilet gaan
- noagel - nagel
- noagelenbooik - navel
- novenant - naargelang
- nuis - neus
- oar - haar (op het goofd)
- oasem - adem
- oeg - oog
- oek - ook
- Oele - Kolen (om branden)
- oelemarsjang - kolenhandelaar
- oelenbak - asla
- oelle - steenkool
- oellestuif - kolenkachel
- oer - oor
- oisjke - latrine (buitentoilet)
- oktuiber - oktober
- ommoeg - omhoog
- on de vaiver - aan de vijver
- oois,ooize - huis, huizen
- op de met - op de markt
- Oranne - Oranje
- osjke - toilet
- otto - auto
- paas - paus
- paljè - traphal, overloop
- palto - winterjas
- paltou - mantel
- pappee - papier
- pappee mé karriukes - ruitjespapier
- pardesu - overjas
- parraa - prei
- passakroet - onbekwame
- pastoer - pastoor
- pattatten - aardappelen
- pattatten mè sossissen - aardappelen met worsten
- pattattescheller - aardappelmesje
- patteike - taart
- pazen - denken
- peij - man (oudere)
- peir - peer
- peizeweiver - muggenzifter
- pellepattatten mè ajoinsaas - aardappelen in de schil met ajuinsaus
- peloos - gazon
- penneke - pannetje
- pepel - vlinder
- pertang - toch
- pikuur - inspuiting
- pinker - pinklicht
- pjeid / pjeiren - paard / paarden
- plaan - plein
- plafong - plafond
- plasjen - applaudiseren

- plosj - plaats
- poet - poot
- poetje - poortje
- pooit - Kikker
- posjense - geduld
- pottepeij - dronkaard
- prees - stekker
- prei - loon
- raais - reis
- raal - eigenaardig
- raan - rijden
- radaais - radijs
- radaaize - radijzen
- ransj - zurig
- reigere - regenen
- remmattis - reuma
- roes, roeze - roos, rozen
- roesj, roesje - schommel, schommelen
- roespeteire - tegenstribbelen
- roet (maar 'roe bloeme') - rood
- rooit - een ruit (van een raam)
- sajjet - breiwoel
- sallo - sla
- sandriejee - asbak
- savva blinko - het gaat heel goed
- schampavie - weg (is er niet meer)
- schaver - schouder
- scheu - schuur
- schoen - mooi
- schooif - schuif, lade
- schramouille - as, verbrande kool
- schrie - gil, schreeuw
- schrien - schreeuwen, wenen
- schrikkepooit - bangerik
- schuilmiester - schoolmeester
- schuitelvot - vaatdoek
- sebeet (binnenkort vandaag) / fluis (later op de dag) - straks
- seivetig - zeventig
- sitreun - citroen
- sjakosj - handtas
- sjampetter - veldwachter (bij uitbreiding ook voor de politie)
- sjassen - doorspoelen (wc), doorjagen van vloeistof
- sjossee - steenweg
- skaa - vreemd, buitengewoon
- skabbernak of schabbernak - nekvel
- slasj - pantoffel
- sloekker - slokop
- sloppel - slaapwel
- smeire - smeren
- smosjterren - snoepen
- snei, sneie (broet) - snee, sneden (bv. brood)
- snie - sneeuw
- snieven - sneeuwen

- soabel - zwaard
- soekeleir - sukkelaar
- speir - spar
- Spoansje(n) terf - maïs
- stekske - lucifer
- steutte - morsen
- stien - steen
- stoem - dom
- stoem - stom
- stoemerik - dommerik
- stoufkabbernàan, stuifflies - stoofvlees
- streik - streek (regio)
- strooik - struik
- stroois - struis
- struit - strot
- stuif - kachel
- stuifbooisj - kachelpijp (metaal)
- swaailst - terwijl, intussen
- swanjeida - zorg voor jezelf
- t ges afdoon - het gras afrijden
- tabloo - schilderij
- taboeret - krukje
- taggetig - tachtig
- talloer - bord (eetgerief)
- tapesseire - behangen
- tappaait - tapijt
- tappesseirpapee - behangpapier
- teen - tien
- tellefong - telefoon
- tember - postzegel
- tèppe - idioot (man)
- teppen - domoor, pummel
- tes mo ne veusschoet groet - het is maar klein
- tichel - tegel
- tien - teen
- tikkenaaïke - gekookt eitje
- titeldoif - tortelduif
- toene - tonen
- toeng - tong
- Tois - Thuis
- tosjer - spelverslaafde
- tosjke - wc
- tot mergevreug - tot morgenvroeg
- toutentrèkker - mooiprater, valsaard
- traafiest - huwelijksfeest
- traain - trein
- treiter - verraderlijk
- trisje - valsspelen
- trisjen - bedriegen (niet eerlijk spelen)
- trisjer, trisjoater - bedrieger (niet eerlijk spelen)
- troemel - trom
- trotwaar - voetpad
- tsjossee - de steenweg

- tstammennee - café (het café)
- twailseree - waterbestendig tafellaken
- tweuhlf (korte klank) - twaalf
- twidde(s) - tweede
- twie - twee
- twie blaa oege - twee blauwe ogen
- uffrà - jongedame (juffrouw)
- um, ummere - hemd, hemden
- vaaf - vijf
- vaais - vijs
- vajenster - venster
- vallees - koffer, valies
- Vandoag - Vandaag
- vantaait - soms, heel af en toe
- vantàsaj - intijds
- varrisse(n) - spataders
- varuis - truitje, shirt
- vaver - vijver
- vedroem - weer (nog eens)
- veer - vier
- vello - fiets
- vellokeit - fietsketting
- veneir - opnieuw
- verdisterweire - beschadigen tot vernieling
- verdisterweire - vernielen door onkunde
- verkesgebroat - varkensgebraad
- verkèt - vork (eetgerief)
- vermassakreire - verwoesten
- verneet - gratis
- vetrineir - dierenarts
- veu - vuur
- veusschoet - schort
- veut - voet
- viemoa - glimworm
- vieteen - veertien
- vleger - vliegtuig
- vleu - vloer
- Vollè - Rolluik
- vra - vrouw
- vraaive - wrijven
- vreug - vroeg
- vreuger - vroeger
- vroage - vragen
- vuidui - voordeur
- vuineun - voormiddag
- waain - wijn
- wantrave - wantrouwen (werkwoord)
- wei - terug
- weik - week (zeven dagen)
- Weirlichten - Bliksemen
- wenkbra/wenkbrave - wenkbrauw / wenkbrauwen
- wiek - week (niet hard)
- wijf - weduwe

- willerik - wildeman
- witten - witkalken
- woa gorregaa noatoe - waar ga je naartoe
- Za vorken gescheitn - Een haartje naar zijn vaartje
- zattefloet - dronkelap
- zeive - zeven
- zeiveteen - zeventien
- zep - straatkant, riool
- zie - pijn
- ziep - zeep
- zieverre - bazelen, onzin verkopen
- zieverre - zeveren
- zieverreir - flauwe komiek
- zjanderm - politieagent
- zjat - tas (voor drank)
- zjèstepei - opschepper
- zjust - zonet
- zoe - zo
- zooijen - koken (van water)
- zooipe - zuipen
- zuimer - zomer
- Zwet - Zwart
- zwiet - zweet

4 opmerkingen

- De bijnaam van de Dilbekenaren is 'Konijnfretters'. Er wordt gezegd dat deze naam hen werd gegeven door Keizer Karel, nadat een herbergier hem konijn ipv varken had opgediend.
- De oorsprong van 'flotjesbie' is terug te brengen naar WOII toen er water bij het bier werd gedaan.
- In Schepdaal, deelgemeente van (Groot-)Dilbeek wordt de SCH als SK uitgesproken.
- In het Dilbeeks omschrijft men dagelijkse dingen vaak met de tegenoverstelde hoedanigheid zo wordt klein groot, lang kort, en ga zo maar door. De waard van een oude Dilbeekse herberg die de uiterlijke kenmerken van een dwerg had, noemde men onder de stamgasten als dusdanig 'den Dobbele Meiter', de man van twee meter... Bij het serveren van een gigantische T-bone steak reageert de Dilbekenaar dan ook spontaan : 'Jawatte, is da alles ', wat uiteraard niet gesmaakt word door de kelner...

Dit woordenboek 'Dilbeeks' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.